

DINUY

MI PLA LEO

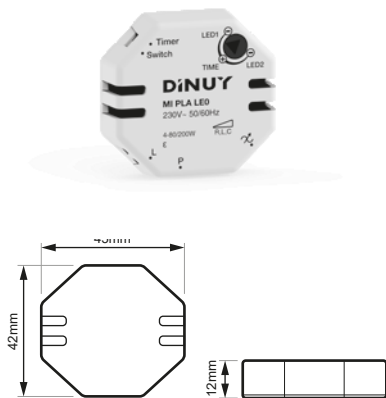


Fig. 1

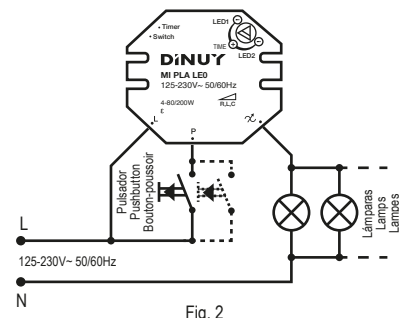


Fig. 2

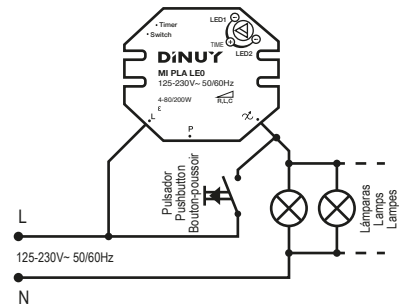


Fig. 3

Instalación incompatible con el modo Switch.
Installation incompatible with Switch mode.
Installation n'est pas compatible avec le mode Switch.

E

MINUTERO, A 2 HILOS, PARA LÁMPARAS LED

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión de Alimentación	125-230V~ 50/60Hz
Consumo	0,7W
Carga	
Lámparas LED 230V	4W ~ 80W
Lámparas LED 12V (con trafo electrónico)	200W (de transformador)
Incandescencia / Halógenas 230V	200W
Halógenas 12V con trafo electrónico	200W
Fluorescencia	No admite
Bajo Consumo	No admite
Lámparas LED 12V con trafo inductivo	No admite
Halógenas 12V con trafo inductivo	No admite
Extractores	No admite
Nº Pulsadores Luminosos	No admite
Instalación	En caja de mecanismo
Modos de Funcionamiento	Temporizador rearmable o Telerruptor temporizado
Temporización	30seg ~ 10min
Dimensiones	45 x 42 x 12mm
Peso	20g
Temperatura Funcionamiento	0°C ~ +40°C
Grado de Protección	IP20 según UNE20324
Normativa	UNE-EN60669-2-1 y UNE-EN60669-2-3

DESCRIPCIÓN

Temporizador electrónico para instalación en caja de mecanismo.

Conexión a 2 hilos, sin necesidad del Neutro.

Válido para lámparas LED.

Activación mediante pulsadores, no luminosos.

Protección térmica incorporada.

Dos modos de funcionamiento: Temporizador rearmable o Telerruptor temporizado.

FUNCIONAMIENTO

En el momento que el temporizador es alimentado, el aparato se activa durante la temporización establecida.

Una vez transcurrida esta temporización, el aparato se encuentra preparado para su funcionamiento normal.

Dispone de 2 modos de funcionamiento seleccionables mediante un pequeño interruptor:

- Temporizador rearmable (Timer): actuando sobre el pulsador se inicia el ciclo de temporización. Si durante el ciclo se vuelve a actuar sobre el pulsador, se vuelve a reiniciar la temporización.
- Telerruptor temporizado (Switch): actuando sobre el pulsador se inicia el ciclo de temporización. Si durante el ciclo se vuelve a actuar sobre el pulsador, se interrumpe la temporización y se desconecta.

DIMENSIONES

Sus reducidas dimensiones (Fig. 1) permiten instalarlo dentro de la caja de mecanismo universal, detrás del pulsador.

ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

Siga uno de los siguientes esquemas a la hora de realizar la instalación eléctrica:

- Esquema 1 (Fig. 2): Instalación a "3 hilos" sin Neutro. Al accionar el pulsador, la lámpara se enciende durante la temporización establecida.
- Esquema 2 (Fig. 3): Instalación a "2 hilos" sin Neutro. Al accionar el pulsador, la lámpara realiza un guiño inicial e, inmediatamente, se enciende durante la temporización establecida. Esta instalación no es compatible con el modo "Switch".



ATENCIÓN: ¡Tensión peligrosa!.

¡Los trabajos con equipos eléctricos en la red de 230V, deben ser realizados exclusivamente por técnicos cualificados!.

¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje, desmontaje o manipulación del equipo eléctrico!.

GB

2 - WIRE TIME SWITCH FOR LED LAMPS

TECHNICAL DATA

Power supply	125-230V~ 50/60Hz
Consumption	0,7W
Rated load	
230V LED lamps	4W ~ 80W
12V LED lamps (w/ electronic transform.)	200W (of transformer)
Incandescence / 230V Halogens	200W
12V Halogens w/ electronic transform.	200W
Fluorescence	Does not admit
Energy Saving lamps	Does not admit
12V LED lamps w/ inductive transform.	Does not admit
12V Halogens w/ inductive transform.	Does not admit
Air extractors	Does not admit
Control	Non-illuminated Pushbuttons
Mounting	Into Universal Mechanism box
Working modes	Timer or Timed Impulse Relay
Time delay	30sec ~ 10min
Dimensions	45 x 42 x 12mm
Weight	20g
Working temperature	0°C ~ +40°C
Protection degree	IP20 according to EN60529
Complies with...	EN60669-2-1 & EN60669-2-3

DESCRIPTION

Electronic Timer for mechanism box mounting.

2-wire installation, N-wire no needed.

Valid for LED lamps.

Pushbutton control. Illuminated pushbuttons can not be connected.

Built-in heating protection.

Two working modes: Resettable Timer or Timed Impulse Relay.

OPERATION

As soon as the Timer is supplied, the device is switched-on for the set time.

After this time has elapsed, the device is ready for normal operation.

It has 2 working modes selectable by a small switch:

- Resettable Timer (Timer): pressing the pushbutton starts the timing cycle. If the pushbutton is pressed again during the cycle, the timer is restarted.
- Timed Impulse Relay (Switch): pressing the pushbutton starts the timing cycle. If, during the cycle, the pushbutton is pressed again, the device is switched-off.

DIMENSIONS

Its small dimensions (Fig. 1) allow to install it inside the universal mechanism box, behind the pushbutton.

WIRING DIAGRAMS

Follow one of the following wiring diagrams at the time of the electrical installation:

- Wiring 1 (Fig. 2): "3-wire" installation without N-wire. When the pushbutton is pressed, the lamp is switched-on for the set time delay.
- Wiring 2 (Fig. 3): "2-wire" installation without N-wire. When the pushbutton is pressed, the lamp makes an initial blink and immediately lights up during the set time delay. This installation is not compatible with "Switch" mode.



WARNING: Hazardous Voltage!.

Work with electrical equipment on the 230V mains must be carried out only by qualified technicians!

Switch the mains off before installing, removing or handling of electrical equipment!.

FR

MINUTERIE A 2 FILS POUR LAMPES LED

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	125-230V~ 50/60Hz
Consommation	0,7W
Charges	
Lampes LED 230V	4W ~ 80W
Lampes LED 12V (avec transf. électron.)	200W (du transformateur)
Incandescence / Halogènes 230V	200W
Halogènes 12V avec transf. électron.	200W
Fluorescence	Non admis
Basse consommation	Non admis
Lampes LED 12V avec transf. inductif	Non admis
Halogènes 12V avec transf. inductif	Non admis
Extracteurs	Non admis
Nombre de BP lumineux	Non admis
Installation	En boîte de mécanisme
Modes de fonctionnement	Minuterie réinitialisable ou télerrupteur temporisé
Temporisation	30sec ~ 10min
Dimensions	45 x 42 x 12mm
Poids	20g
Température de fonctionnement	0°C ~ +40°C
Indice de Protection	IP20 selon EN60529
Normes	EN60669-2-1 et EN60669-2-3

DESCRIPTION

Minuterie électronique pour installation en boîte de mécanisme.

Connexion à 2 fils, sans besoin du Neutre.

Valide pour les lampes LED.

Activation à travers des boutons-poussoirs, non lumineux.

Protection thermique incorporée.

Deux modes de fonctionnement: Minuterie réinitialisable ou télerrupteur temporisé.

FUNCTIONNEMENT

Au moment où la minuterie est alimentée, l'appareil s'active pendant le temps établi.

Une fois ce temps écoulé, l'appareil se remet en fonctionnement normal.

La minuterie dispose de 2 modes fonctionnement modifiable à travers un petit interrupteur:

- Minuterie réinitialisable (Timer): En appuyant sur le bouton, le cycle de temporisation débutera. Si pendant le cycle, vous appuyez de nouveau sur le bouton, vous réinitialisez de nouveau la temporisation.
- Télerrupteur temporisé (Switch): En appuyant sur le bouton, le cycle de temporisation débutera. Si pendant le cycle, vous appuyez de nouveau sur le bouton, la temporisation s'interrompt et se déconnectera.

DIMENSIONS

Ses dimensions réduites (Fig. 1) permettent de l'installer dans des boîtes de mécanisme universelles derrière un bouton-poussoir.

SCHEMA D'INSTALLATION

Suivez l'un des deux schémas suivant au moment de faire l'installation électrique:

- Schéma 1 (Fig. 2): Installation «3 fils» sans fil N. Lorsque vous appuyez sur le bouton-poussoir, la lampe est allumée pendant le délai défini.
- Schéma 2 (Fig. 3): Installation «2 fils» sans fil N. Lorsque vous appuyez sur le bouton-poussoir est enfoncé, la lampe clignote pour la première fois et s'allume immédiatement pendant la temporisation définie. Cette installation n'est pas compatible avec le mode "Switch".



ATTENTION : Danger!.

Les travaux avec les appareils électriques sur l'alimentation 230V, doivent être faits exclusivement pas des techniciens qualifiés!.

Coupez le courant avant de procéder au montage, démontage ou manipulation de l'appareil électrique!.

INSTALLATION

- 1 - Coupez le courant.
- 2 - Sélectionnez le type de lampes que vous allez connecter sur la minuterie, LED1 ou LED2, et placez le potentiomètre au minimum:

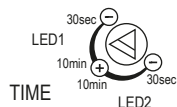
	LED1	LED2
Lampes LED 230V	√ ⁽¹⁾	√ ⁽¹⁾
Lampes LED 12V avec transform. électronique	X	√
Incandescence	X	√
Halogènes 230V	X	√
Halogènes 12V avec transform. électronique	X	√

⁽¹⁾ En fonction de la technologie de la lampe, sélectionnez la position sur laquelle les lampes fonctionnent le mieux.

Considérant que:

- LED1: charges de type L (au début de phase).
- LED2: charges de type C (à fin de phase).

- 3 - Installez la minuterie selon le schéma d'installation.
- 4 - Assurez-vous que les lampes soient connectées et que l'installation soit alimentée.
- 5 - Réglez le potentiomètre au rang sélectionné (LED1/LED2) selon la temporisation souhaitée.



**** Dans le cas où vous donnez ordre d'extinction et que la lampe LED 230V reste légèrement allumée, il sera nécessaire de placer l'accessoire AC DM-003 (inclus avec le produit) en parallèle à l'une des lampes, comme sur le schéma Fig. 4.**

INSTALLATION

- 1 - Disconnect the mains.
- 2 - Select on the Timer the type of lamp to be connected, LED1 or LED2, and place the knob at minimum:

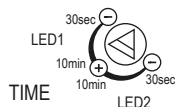
	LED1	LED2
230V LED lamps	√ ⁽¹⁾	√ ⁽¹⁾
12V LED lamps with electronic transformer	X	√
Incandescence	X	√
230V Halogens	X	√
12V Halogens with electronic transformer	X	√

⁽¹⁾ Depending on the lamp technology. Select the one that fits best with your lamps.

Taking into account:

- LED1: loads type L (leading-edge dimming control).
- LED2: loads type C (trailing-edge dimming control).

- 3 - Install the Timer according to the wiring diagram.
- 4 - Be sure to have the lamps connected and supply the installation.
- 5 - Set the potentiometer within the selected range (LED1/LED2) according to the desired timing.



**** NOTE: In the event that, after a switch-off command, the 230V LED lamp remains slightly on, or, after a switch-on command, it takes some time to turn-on, it will be necessary to place the accessory AC DM-003 (included with the product) in parallel to one of the lamps, according to the diagram Fig. 4.**

INSTALACIÓN

- 1 - Quite la corriente.
- 2 - Seleccione en el temporizador el tipo de lámpara que va a conectar, LED1 o LED2, y coloque el potenciómetro al mínimo de su ajuste:

	LED1	LED2
Lámparas LED 230V	√ ⁽¹⁾	√ ⁽¹⁾
Lámparas LED 12V con transformador electrónico	X	√
Incandescencia	X	√
Halógenas 230V	X	√
Halógenas 12V con transformador electrónico	X	√

⁽¹⁾ En función de la tecnología de la lámpara. Seleccione la posición en la que mejor funcionen sus lámparas.

Teniendo en cuenta que:

- LED1: cargas tipo L (regulables por corte a principio de fase).
- LED2: cargas tipo C (regulables por corte a fin de fase).

- 3 - Instale el temporizador según el esquema de instalación.
- 4 - Asegúrese de tener conectadas las lámparas y alimente la instalación.
- 5 - Ajuste el potenciómetro, dentro del rango seleccionado (LED1/LED2) según la temporización deseada.



**** NOTA: En caso de que, tras una orden de apagado, la lámpara LED 230V se quede ligeramente encendida, o, tras una orden de encendido, tarde en encenderse algún tiempo, será necesario colocar el accesorio AC DM-003 (incluido con el producto) en paralelo a una de las lámparas, de acuerdo al esquema Fig. 4.**

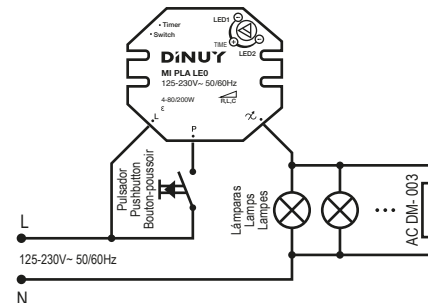


Fig. 4